

1
00:00:36,300 --> 00:00:39,480
Durante décadas
el partido comunista malayo

2
00:00:39,730 --> 00:00:43,030
luchó una guerra de guerrillas
por la independencia.

3
00:00:43,280 --> 00:00:46,140
Cuando un niño nacía
durante la guerra,

4
00:00:46,420 --> 00:00:50,440
le dejaban fuera de la jungla
para que sobreviviera.

5
00:00:51,650 --> 00:00:53,090
Gyun.

6
00:00:57,980 --> 00:00:59,210
Gyun.

7
00:01:02,080 --> 00:01:03,460
Gyun.

8
00:01:13,200 --> 00:01:15,060
El niño tiene que irse.

9
00:03:36,200 --> 00:03:41,920
BOLUOMI

10
00:05:35,660 --> 00:05:37,940
¿Aún vive?

11
00:05:56,890 --> 00:05:59,390
Gracias a Dios.

12
00:06:11,230 --> 00:06:16,470
¿Eres de Malasia?

13
00:06:19,050 --> 00:06:21,110
He venido a Taiwán
para estudiar.

14
00:06:21,210 --> 00:06:23,930
Tienes que declarar siempre
todos estos artículos.

15
00:06:27,200 --> 00:06:30,240
Huelen demasiado.

16
00:06:49,740 --> 00:06:52,000
;Los de sudeste asiático
por aquí!

17
00:06:52,160 --> 00:06:53,610
;Rápido!

18
00:07:49,650 --> 00:07:51,330
Eh, Yi Fan.

19
00:07:54,430 --> 00:07:56,550
Creía que no volvías
hasta la semana próxima.

20
00:07:56,700 --> 00:07:58,470
¿Por qué antes?

21
00:08:09,670 --> 00:08:11,190
Lo siento.

22
00:09:20,210 --> 00:09:22,500
¿Por qué no duermes
en tu habitación?

23
00:09:24,890 --> 00:09:26,680
Hay aire fresco aquí.

24
00:09:29,500 --> 00:09:32,080
Os aviso a los de

la habitación 407.

25

00:09:32,180 --> 00:09:34,280
Limpiad el tejado.

26

00:09:34,310 --> 00:09:35,710
Y esto también.

27

00:09:35,710 --> 00:09:37,340
Mejor que lo limpies.

28

00:09:37,380 --> 00:09:38,980
¿Me escuchas?

29

00:10:10,070 --> 00:10:11,980
Alguna fruta de Taiwán

30

00:10:12,130 --> 00:10:15,560
como guava, piña,
banana o mango,

31

00:10:15,720 --> 00:10:17,530
no son originarias
de Taiwán.

32

00:10:17,560 --> 00:10:19,390
Son especies foráneas.

33

00:10:19,410 --> 00:10:22,060
Fueron traídas a Taiwán

34

00:10:22,090 --> 00:10:24,140
por los holandeses, japoneses
y los chinos

35

00:10:24,190 --> 00:10:25,890
en diferentes momentos.

36

00:10:28,950 --> 00:10:31,600
¿Qué podemos esconder

fácilmente en la tierra?

37

00:10:31,730 --> 00:10:33,460
Los virus de las plantas.

38

00:10:35,030 --> 00:10:36,440
Profesor.

39

00:10:36,840 --> 00:10:39,510
Es la salsa de sambal
hecha por mi madre.

40

00:10:39,690 --> 00:10:41,570
Casi se lo quedan
en la aduana.

41

00:10:41,670 --> 00:10:43,710
¿Por qué iban a quitar
salsa de sambal?

42

00:10:44,110 --> 00:10:46,420
¡A no ser que trajeras
algo más!

43

00:10:46,910 --> 00:10:48,530
¡No me atrevo!

44

00:10:48,600 --> 00:10:50,300
¡Huele tan bien!

45

00:10:50,850 --> 00:10:52,770
Entra.

46

00:10:59,080 --> 00:11:02,040
Me han dicho que si
tengo 500 grandes

47

00:11:03,610 --> 00:11:05,360
podría crear una empresa.

48

00:11:05,400 --> 00:11:07,380
Entonces me podrían
dar la residencia.

49
00:11:08,030 --> 00:11:09,570
¿500 grandes?

50
00:11:10,290 --> 00:11:11,960
¿Tienes 500 grandes?

51
00:11:14,490 --> 00:11:15,910
Intentaré.

52
00:11:17,870 --> 00:11:19,670
¿Qué quieres hacer
en Taiwán?

53
00:11:23,020 --> 00:11:24,670
No lo sé.

54
00:11:32,450 --> 00:11:33,980
¿No lo sabes?

55
00:11:34,060 --> 00:11:36,250
¿Entonces cómo vas a pedirlo?

56
00:11:36,280 --> 00:11:38,070
¿Trabajar en agricultura
en Taiwán?

57
00:11:38,160 --> 00:11:40,090
Puedes hacer eso mismo
en Malasia.

58
00:11:40,670 --> 00:11:43,220
Si te gradúas y
no vuelves a Malasia,

59
00:11:43,390 --> 00:11:45,550
¿cómo va a cambiar Malasia?

60
00:11:52,090 --> 00:11:53,630
¿Cambiar?

61
00:11:54,550 --> 00:11:57,210
¡Malasia no ha cambiado
en décadas!

62
00:11:58,000 --> 00:12:00,180
Ni siquiera me dejaron
ir a la universidad.

63
00:12:00,200 --> 00:12:01,360
¿Volver?

64
00:12:01,400 --> 00:12:03,150
¿Qué sentido tiene?

65
00:12:18,590 --> 00:12:22,190
Lista de admitidos.

66
00:12:32,320 --> 00:12:34,510
¡Todos los años alborotadores!

67
00:12:45,640 --> 00:12:47,500
Déjame que te lleve.

68
00:12:47,590 --> 00:12:49,150
No, mi amigo tiene moto.

69
00:12:49,230 --> 00:12:50,690
¿Ese imbécil?

70
00:12:51,160 --> 00:12:53,540
Vamos a dar una vuelta.

71
00:12:56,490 --> 00:12:58,850
¿Qué pasa contigo?

72
00:12:59,450 --> 00:13:01,410

Seguro que no le
han admitido.

73

00:13:01,640 --> 00:13:03,380
¡Vuelve a China, chino!

74

00:13:03,430 --> 00:13:04,960
¡No te hagas el listo aquí!

75

00:13:05,050 --> 00:13:07,850
Si fuera malayo,
sería admitido.

76

00:13:07,930 --> 00:13:09,570
¿Por qué eres entrometido?

77

00:13:09,580 --> 00:13:11,000
¿Hablas por él?

78

00:13:11,030 --> 00:13:11,990
Yi Fan.

79

00:13:11,990 --> 00:13:13,650
¿Qué quieres maldito chino?

80

00:13:13,660 --> 00:13:15,330
¿Qué has dicho?

81

00:13:16,220 --> 00:13:17,840
¡Para, Yi Fan!

82

00:14:02,320 --> 00:14:06,110
Está roto. Tíralo.

83

00:14:07,750 --> 00:14:10,420
¿Cuándo compramos uno nuevo?

84

00:14:14,760 --> 00:14:17,810
Tengo que ir a
Taiwán para estudiar.

85

00:14:56,910 --> 00:14:59,960
El prestamista ha candado
la puerta.

86

00:15:01,840 --> 00:15:03,700
Por la puerta trasera.

87

00:15:05,150 --> 00:15:10,220
¿Luchar contra ellos?

88

00:15:10,370 --> 00:15:12,240
¿Sabes qué edad tienes?

89

00:15:12,650 --> 00:15:15,160
Jugar, jugar, jugar.

90

00:15:15,310 --> 00:15:16,810
¡Cállate!

91

00:15:19,030 --> 00:15:21,070
Este mes no me has
dado dinero.

92

00:15:21,330 --> 00:15:23,320
¿Cómo voy a poner
comida en la mesa?

93

00:15:23,980 --> 00:15:25,890
¡Y vuelves a jugar!

94

00:15:27,520 --> 00:15:29,510
¡La cena está lista! Ven.

95

00:15:30,200 --> 00:15:32,130
No tengo hambre.
No quiero comer.

96

00:15:32,370 --> 00:15:34,050
¿Te has peleado?

97

00:15:36,860 --> 00:15:39,510
Debe ser la chica malaya.

98

00:15:41,400 --> 00:15:44,250
¡Te mando al colegio
y te metes en peleas!

99

00:15:44,380 --> 00:15:46,630
Es una desgracia
tener un hijo como tú.

100

00:15:49,270 --> 00:15:52,000
¿Desgracia, quién es la desgracia?

101

00:15:54,940 --> 00:15:56,920
¡No soy yo quien
coge préstamos!

102

00:15:56,960 --> 00:15:59,320
¿Por qué no les dejaste
que te cortaran el dedo?

103

00:15:59,380 --> 00:16:01,990
¡Dilo otra vez si
te atreves!

104

00:16:02,710 --> 00:16:04,680
¡Córtatelo!

105

00:16:10,780 --> 00:16:13,380
¿Estás loco?
¡Es tu padre!

106

00:16:23,040 --> 00:16:24,900
¡Yi fan!

107

00:16:53,010 --> 00:16:54,380
Señora.

108

00:16:54,430 --> 00:16:56,460
¿Qué hay en la caja?

109
00:16:56,600 --> 00:16:58,690
Si quiere enviarlo,
escriba los datos.

110
00:16:58,710 --> 00:17:00,730
No entiendo. ¿En inglés?

111
00:17:01,150 --> 00:17:02,750
¿Qué hay en la caja?

112
00:17:02,810 --> 00:17:04,210
Tienes que escribirlo.

113
00:17:04,230 --> 00:17:05,960
Ven. Te ayudaré.

114
00:17:09,260 --> 00:17:10,950
Él te ayudará.

115
00:17:17,060 --> 00:17:20,400
¿Cuál es tu dirección?

116
00:17:25,090 --> 00:17:26,660
Aquí.

117
00:17:30,860 --> 00:17:34,810
¿Quieres poner esta dirección
de masajes?

118
00:17:36,140 --> 00:17:37,560
Sí.

119
00:17:44,030 --> 00:17:45,550
¿Regalos?

120
00:17:45,600 --> 00:17:47,080
Sí.

121

00:18:04,790 --> 00:18:06,610
¿Por qué lo has puesto
en la comida?

122

00:18:06,650 --> 00:18:08,640
Te dije que no como
pasta de gambas.

123

00:18:08,710 --> 00:18:10,490
Soy alérgica a ella.

124

00:18:10,710 --> 00:18:12,500
¿No puedes entender?

125

00:18:12,570 --> 00:18:14,010
¡Cállate!

126

00:18:14,770 --> 00:18:17,310
¡No como esto!

127

00:18:20,080 --> 00:18:21,560
¡Idiota!

128

00:18:38,140 --> 00:18:40,850
¡Buena carne de ternera
taiwanesa!

129

00:18:41,000 --> 00:18:43,160
Buena carne de ternera.
Gracias.

130

00:18:44,220 --> 00:18:45,960
Carne de ternera.

131

00:18:50,020 --> 00:18:51,470
Oh, soy malayo.

132

00:18:51,490 --> 00:18:53,030
También soy malayo.

133

00:18:53,200 --> 00:18:54,950

Soy de Johor Bahru.

¿Y tú?

134

00:18:54,970 --> 00:18:56,730

Soy de Penang.

135

00:18:57,080 --> 00:18:58,640

Buena carne de ternera.

136

00:18:58,690 --> 00:19:00,100

¿Eres de Hong Kong?

137

00:19:00,120 --> 00:19:01,870

Sí, soy de Hong Kong.

138

00:19:02,050 --> 00:19:04,060

¡Buena carne de ternera

taiwanesa!

139

00:19:05,150 --> 00:19:07,040

Con este papel

te hacen descuento.

140

00:19:36,400 --> 00:19:38,270

Necesito más carne.

Rápido.

141

00:19:39,530 --> 00:19:43,050

No puedo hacer más rápido.

142

00:20:24,500 --> 00:20:26,430

Bien, jefe.

143

00:20:27,150 --> 00:20:29,000

Quería que me prestase

dinero.

144

00:20:29,050 --> 00:20:30,510

¿Cuánto?

145

00:20:32,270 --> 00:20:34,930
Necesito medio millón.

146

00:20:37,700 --> 00:20:40,170
Acabas de volver
de vacaciones.

147

00:20:40,320 --> 00:20:42,180
¿Has perdido la cabeza?

148

00:20:42,220 --> 00:20:44,110
¿Cómo me vas a pagar?

149

00:20:50,190 --> 00:20:52,990
Lo siento. Idiota.

150

00:20:54,900 --> 00:20:56,540
¿Qué has dicho?

151

00:20:57,140 --> 00:20:58,880
He dicho gracias.

152

00:21:00,200 --> 00:21:02,310
Estás en Taiwán.
Habla en chino.

153

00:21:20,730 --> 00:21:22,390
Me voy. Adiós.

154

00:21:48,190 --> 00:21:50,560
¿Recuerdas a Johnathon?
Tiene un coche precioso.

155

00:21:51,320 --> 00:21:53,360
¿Y?

156

00:21:53,510 --> 00:21:55,480
Denunció un falso

accidente de moto.

157

00:21:55,620 --> 00:21:58,000
Pidió al seguro 300 grandes.

158

00:21:58,930 --> 00:22:00,500
300 grandes.

159

00:22:00,650 --> 00:22:02,480
¿Por qué no haces lo mismo?

160

00:22:03,000 --> 00:22:05,650
¡Estaba bromeando!

161

00:22:05,770 --> 00:22:08,240
Ahora está cojeando.

162

00:22:27,080 --> 00:22:28,930
¿Dónde están mis cosas?

163

00:22:37,270 --> 00:22:38,960
Eran solo unas bolsas.

164

00:22:38,980 --> 00:22:40,380
¡Fuera!

165

00:22:51,640 --> 00:22:53,090
¿Qué?

166

00:22:53,630 --> 00:22:55,520
¿No he limpiado el techo?

167

00:22:57,230 --> 00:22:59,150
El inspector ha pedido
que le respetes.

168

00:23:01,540 --> 00:23:03,840
Me pediste limpiarlo.
¿No lo hice?

169
00:23:05,150 --> 00:23:06,720
¿Qué quieres?

170
00:23:07,860 --> 00:23:09,740
¿Se permite fumar
en el techo?

171
00:23:10,530 --> 00:23:12,420
¿Se permiten chicas
en la habitación?

172
00:23:14,210 --> 00:23:15,750
¿Quieres pelear?

173
00:23:15,770 --> 00:23:17,020
¡No!

174
00:23:17,060 --> 00:23:18,720
Es todo lo que haces.

175
00:23:18,820 --> 00:23:20,630
Pégame si tienes cojones.

176
00:24:49,220 --> 00:24:52,190
Ha echado mucho de menos
a la niña.

177
00:24:56,530 --> 00:25:00,020
Ha pasado por
muchas dificultades.

178
00:25:03,840 --> 00:25:05,760
Pero en cualquier caso,

179
00:25:06,830 --> 00:25:11,520
es su madre biológica.

180
00:25:14,830 --> 00:25:17,470
¡Han pasado años!
¿Por qué ahora?

181
00:25:20,540 --> 00:25:24,720
Porfavor, que tenga a su hijo.

182
00:25:27,380 --> 00:25:31,320
¡Mi, pórtate bien!

183
00:25:31,380 --> 00:25:33,310
- ¿O quieres que te pegue?
- Olvidalo.

184
00:25:35,180 --> 00:25:37,210
¿Por qué te enfadas?

185
00:25:38,020 --> 00:25:40,250
Es solo un niño.

186
00:26:12,820 --> 00:26:14,260
¿Mi?

187
00:26:17,730 --> 00:26:19,680
¿Dónde habrá ido?

188
00:26:19,890 --> 00:26:21,480
¿Qué pasa?

189
00:26:21,570 --> 00:26:23,580
¿No estaba durmiendo aquí?

190
00:26:24,040 --> 00:26:25,680
¿Dónde ha ido?

191
00:26:30,380 --> 00:26:32,000
Déjame ver.

192
00:26:39,140 --> 00:26:40,690
¿Dónde ha ido?

193
00:26:40,720 --> 00:26:42,410

No lo sé.

194
00:26:43,370 --> 00:26:45,180
Voy a buscarle.

195
00:27:15,130 --> 00:27:16,540
Cuidado.

196
00:27:42,820 --> 00:27:44,840
¿Estás enfadado con papá?

197
00:27:50,460 --> 00:27:52,860
Ven con papá.

198
00:27:53,210 --> 00:27:55,090
Siéntate aquí.

199
00:27:58,290 --> 00:27:59,960
¿Estás enfadado?

200
00:28:00,880 --> 00:28:02,570
Escucha bien.

201
00:28:04,060 --> 00:28:07,830
Papá te quiere.

202
00:28:07,980 --> 00:28:10,540
Papá te quiere mucho.

203
00:28:10,660 --> 00:28:14,500
Pero Mi, tienes que
querer a tu madre también.

204
00:28:16,250 --> 00:28:17,670
Papá.

205
00:28:17,760 --> 00:28:21,210
No me olvides como tu hijo.

206

00:28:21,360 --> 00:28:24,700
¡Claro que no, hijo!

207
00:28:24,740 --> 00:28:26,430
Papá, recuérdame siempre.

208
00:28:26,460 --> 00:28:29,180
Vayas donde vayas,
siempre te recordaré.

209
00:28:29,640 --> 00:28:31,860
Papá te recordará siempre.

210
00:28:31,990 --> 00:28:34,640
Papá te quiere.

211
00:28:34,750 --> 00:28:38,620
También tú tienes
que recordar a papá.

212
00:28:44,800 --> 00:28:48,700
¿Recuerdas esto?
Siempre jugamos a eso.

213
00:29:25,370 --> 00:29:27,090
¿Quieres intentarlo?

214
00:30:51,030 --> 00:30:53,740
¿Recuerdas tu nombre?

215
00:30:58,640 --> 00:31:00,470
Tu nombre es Yi fan.

216
00:31:01,510 --> 00:31:04,550
Tuviste una cirugía y
ahora estás en planta.

217
00:31:04,710 --> 00:31:06,940
¿Empieza a doler la herida?

218

00:31:11,440 --> 00:31:13,790
La anesetesia se quitará.

219
00:31:16,060 --> 00:31:19,080
Pide a tu familia que
te traigan ropa.

220
00:31:37,230 --> 00:31:39,020
¿No te duele el dedo?

221
00:31:42,570 --> 00:31:44,230
No siento nada.

222
00:31:48,150 --> 00:31:49,970
¿Quién pagará los gastos médicos?

223
00:31:53,770 --> 00:31:55,370
¿Has pensado en ello?

224
00:31:55,840 --> 00:31:57,920
¿Vas a pedirlo al jefe?

225
00:31:58,020 --> 00:31:59,960
No se atreverá a
decir no.

226
00:32:15,300 --> 00:32:17,140
¿Qué es lo que quieres?

227
00:32:18,390 --> 00:32:20,260
¿Me estás amenazando?

228
00:32:21,230 --> 00:32:22,800
No, jefe.

229
00:32:25,130 --> 00:32:26,900
- ¿Quiere un cigarro?
- ¡Que te jodan!

230
00:32:27,000 --> 00:32:28,880

Coge el dinero y piérdete.

231

00:32:52,680 --> 00:32:54,470

¡Qué te jodan!

232

00:32:56,350 --> 00:32:58,640

Alguien debió de decirle.

233

00:33:00,270 --> 00:33:02,940

¿Cuál es la habitación
de Yi fan?

234

00:33:03,110 --> 00:33:04,520

Yi fan.

235

00:33:07,190 --> 00:33:08,950

Allí a la derecha.

236

00:33:09,020 --> 00:33:10,460

Gracias.

237

00:33:15,490 --> 00:33:17,630

¿Está Yi fan aquí?

238

00:33:29,350 --> 00:33:31,220

¿No pides dinero?

239

00:33:34,410 --> 00:33:37,550

¡Toma!

240

00:34:52,560 --> 00:34:54,980

¿Eh, me recuerdas?

241

00:34:56,450 --> 00:34:59,180

En la oficina de correos.

242

00:35:00,620 --> 00:35:02,300

¿Estás sola?

243

00:35:07,750 --> 00:35:09,190
Sí.

244
00:35:17,290 --> 00:35:18,920
¿Estás malo?

245
00:35:19,080 --> 00:35:24,050
Me corté el dedo.

246
00:35:35,800 --> 00:35:37,710
¿Puedes dejarme 200 \$?

247
00:35:38,980 --> 00:35:40,570
¿200 \$?

248
00:35:40,890 --> 00:35:42,390
Sí.

249
00:35:47,170 --> 00:35:50,080
Tengo hambre.
No tengo dinero.

250
00:35:53,910 --> 00:35:55,670
¡Te dije, no hay nadie!

251
00:35:55,710 --> 00:35:57,270
¡No entres!

252
00:35:57,660 --> 00:36:01,500
Es solo una inspección
de rutina.

253
00:36:01,650 --> 00:36:03,700
Entremos ya que
no hay nadie.

254
00:36:04,000 --> 00:36:06,290
Si no hay nadie,
nos iremos al instante.

255

00:36:06,750 --> 00:36:08,390
¡Siempre sois así!

256
00:36:08,410 --> 00:36:10,260
¿Cómo puedo llevar
el negocio así?

257
00:36:29,190 --> 00:36:30,590
Te ayudo.

258
00:36:30,800 --> 00:36:32,240
Laila.

259
00:36:34,490 --> 00:36:36,050
Vete.

260
00:37:13,660 --> 00:37:15,420
¿Te sientes mejor?

261
00:37:21,820 --> 00:37:24,420
Deja de pensar en irte.

262
00:37:29,630 --> 00:37:32,500
Es igual en todas partes.

263
00:37:41,620 --> 00:37:43,080
Mira.

264
00:37:43,320 --> 00:37:45,070
¿Me parezco a ella?

265
00:37:46,200 --> 00:37:47,510
¿Eres tú?

266
00:37:48,360 --> 00:37:49,800
No.

267
00:37:50,110 --> 00:37:52,080
Es mi hermana.

268
00:37:53,730 --> 00:37:58,150
Me casé con el DNI
de mi hermana.

269
00:37:58,270 --> 00:38:00,390
Ni siquiera tenía
18 años.

270
00:38:00,490 --> 00:38:02,280
¡Más joven que tú!

271
00:38:03,450 --> 00:38:06,450
Mi hermana murió
cuando tenía diez.

272
00:38:07,350 --> 00:38:09,200
Este es su nombre.

273
00:38:09,310 --> 00:38:11,880
Ella es taiwanesa.

274
00:38:12,370 --> 00:38:14,900
Y yo,

275
00:38:15,030 --> 00:38:17,660
yo tenía que
haber muerto en Vietnam.

276
00:38:19,390 --> 00:38:21,220
¿Tienes marido?

277
00:38:22,100 --> 00:38:24,170
¿Qué marido?

278
00:38:24,320 --> 00:38:26,680
Todo es falso.

279
00:38:27,350 --> 00:38:31,130
Era marido cuando
le di el dinero.

280
00:38:31,250 --> 00:38:33,240
¡Mucho dinero!

281
00:38:33,330 --> 00:38:35,140
No tenía mucho dinero.

282
00:38:35,860 --> 00:38:37,860
¡Así que tampoco marido!

283
00:38:37,980 --> 00:38:41,640
Mi residencia ha caducado.

284
00:38:43,090 --> 00:38:45,790
¿Tú me entiendes?

285
00:38:47,620 --> 00:38:50,110
Falso marido. Falso.

286
00:38:50,240 --> 00:38:52,020
¿Me entiendes?

287
00:38:55,130 --> 00:38:57,460
¿Me entiendes o no?

288
00:39:00,020 --> 00:39:02,790
Vale, duérmete.

289
00:39:18,090 --> 00:39:20,070
¿Sonny, por qué duermes aquí?

290
00:39:21,950 --> 00:39:23,900
¿Por qué no duermes
en la cama?

291
00:39:46,490 --> 00:39:48,400
No quiero.

292
00:44:48,320 --> 00:44:50,300

¡Laila nos ha comprado comida!

293

00:44:50,440 --> 00:44:53,450

Aquí.

294

00:45:07,830 --> 00:45:09,270

Come.

295

00:45:10,560 --> 00:45:12,060

Come primero.

296

00:46:42,160 --> 00:46:43,810

No te escucho.

297

00:46:58,250 --> 00:47:00,100

Este chico es tonto.

298

00:47:10,710 --> 00:47:12,450

¿Está bueno?

299

00:47:12,520 --> 00:47:13,990

Sí.

300

00:47:18,180 --> 00:47:21,650

¿Siempre vienes a comprar
tantas medicinas?

301

00:47:30,100 --> 00:47:31,750

Me dijiste

302

00:47:34,790 --> 00:47:38,580

que trabajabas en
un sitio de masajes.

303

00:47:40,320 --> 00:47:42,340

Solo limpio.

304

00:47:42,500 --> 00:47:43,960

Limpieza.

305
00:47:48,100 --> 00:47:49,790
¿Eres filipina?

306
00:47:49,920 --> 00:47:51,560
Yo soy malayo.

307
00:47:52,090 --> 00:47:53,860
Oh.

308
00:47:57,470 --> 00:47:59,160
Estudio aquí.

309
00:47:59,190 --> 00:48:00,980
Soy un estudiante.

310
00:48:01,570 --> 00:48:04,210
Tu chino no es muy allá.

311
00:48:05,070 --> 00:48:06,530
No.

312
00:48:08,580 --> 00:48:12,920
Tú hablas tagalo ¿no?

313
00:48:13,400 --> 00:48:16,800
Como nosotros, hablamos
malayo en Malasia.

314
00:48:16,890 --> 00:48:18,050
Sí.

315
00:48:18,070 --> 00:48:19,780
Te puedo enseñar un poco.

316
00:48:21,740 --> 00:48:23,840
Satu.

317
00:48:23,960 --> 00:48:28,030
Dua. Tiga.

318
00:48:28,410 --> 00:48:30,180
1, 2, 3.

319
00:48:34,500 --> 00:48:36,350
Batu.

320
00:48:36,570 --> 00:48:40,060
Batu es piedra.

321
00:48:40,170 --> 00:48:41,950
Igual que en tagalo.

322
00:48:42,620 --> 00:48:46,610
Angin.

323
00:48:46,710 --> 00:48:49,500
Es viento.

324
00:48:52,480 --> 00:48:54,320
Bulan.

325
00:48:54,490 --> 00:48:56,510
Bulan es luna.

326
00:48:59,600 --> 00:49:02,470
¿Qué?

327
00:49:03,260 --> 00:49:05,900
Yue Liang.

328
00:49:07,050 --> 00:49:11,250
Boluomi.

329
00:49:11,840 --> 00:49:14,120
¿Has visto alguna vez
Boluomi?

330
00:50:43,410 --> 00:50:47,470

¿Echáis de menos a mamá?

331

00:50:48,190 --> 00:50:50,610

Mamá os echa
mucho de menos.

332

00:50:50,770 --> 00:50:52,420

Nosotros también.

333

00:50:52,440 --> 00:50:54,420

Cuida a tu hermano menor.

334

00:50:54,560 --> 00:50:56,770

Ya he crecido.

335

00:50:58,340 --> 00:51:00,290

Cuidale siempre.

336

00:51:08,830 --> 00:51:10,480

Te quiero, mamá.

337

00:51:10,520 --> 00:51:12,620

Yo también os quiero.

338

00:53:35,390 --> 00:53:38,220

Lo siento. Estamos cerrados.

339

00:53:38,920 --> 00:53:41,370

Vengo a ver a una amiga.

340

00:53:41,480 --> 00:53:43,120

¿Cómo se llama?

341

00:53:44,540 --> 00:53:46,420

Es de Filipinas.

342

00:53:46,540 --> 00:53:48,030

¿Filipinas?

343

00:54:40,580 --> 00:54:43,350
Estás muy tensa.

344
00:54:49,870 --> 00:54:51,540
¿Quién es?

345
00:54:55,300 --> 00:54:56,990
¿A quién buscas?

346
00:55:03,390 --> 00:55:05,220
Hola Laila.

347
00:55:11,530 --> 00:55:14,440
No sabía que estabas aquí.

348
00:55:19,600 --> 00:55:22,140
No te pagué
la última vez.

349
00:55:36,110 --> 00:55:39,140
¿Podemos darnos los números?

350
00:55:39,300 --> 00:55:41,460
¿Te puedo agregar
como amiga?

351
00:55:44,790 --> 00:55:46,790
Tengo trabajo.

352
00:55:50,870 --> 00:55:52,660
¿Estás muy ocupada?

353
00:55:58,730 --> 00:55:59,920
Sí.

354
00:55:59,950 --> 00:56:01,710
Tengo que limpiar.

355
00:56:06,160 --> 00:56:07,910
Entonces me voy.

356
00:56:24,510 --> 00:56:26,040
Malasia.

357
00:56:29,940 --> 00:56:31,670
¡Tus cosas!

358
00:56:31,790 --> 00:56:33,420
¿Qué cosas?

359
00:56:34,550 --> 00:56:36,240
¡Tus cosas!

360
00:56:40,030 --> 00:56:42,950
¿Quieres dármelas?

361
00:56:47,170 --> 00:56:49,580
¿La próxima vez
que nos veamos?

362
00:56:50,580 --> 00:56:52,190
Me voy.

363
00:56:56,020 --> 00:56:57,500
¡Adiós!

364
00:57:23,070 --> 00:57:25,350
¿Tienes novio en Filipinas?

365
00:57:27,620 --> 00:57:30,800
¿Tienes trabajo y
no tienes novio?

366
00:57:30,930 --> 00:57:32,620
Como yo.

367
00:57:33,130 --> 00:57:35,210
Sabes, en Taiwán

368

00:57:35,350 --> 00:57:37,280
nadie se preocupa
por nosotras.

369
00:57:37,820 --> 00:57:40,250
Lo importante es estar feliz.

370
00:57:40,360 --> 00:57:42,010
Ser feliz.

371
00:57:43,290 --> 00:57:48,000
Solo tienes una vida.

372
00:57:48,850 --> 00:57:53,130
Solo tienes una vida.

373
00:57:53,330 --> 00:57:55,780
Shue.

374
00:57:58,500 --> 00:58:00,290
¿Qué estás haciendo?

375
00:58:00,330 --> 00:58:03,010
¡Sube!

376
00:58:05,180 --> 00:58:07,930
¿Qué me ha traído?

377
00:58:18,860 --> 00:58:20,620
¿Qué es esto?

378
00:58:21,880 --> 00:58:24,560
Es el oro negro de Taiwán.

379
00:58:24,700 --> 00:58:27,910
Es anguila. Vale 1000 \$.

380
00:58:28,030 --> 00:58:31,500
Shue, trabajas mucho últimamente.

381
00:58:31,600 --> 00:58:34,210
¡Estofado de anguilas
es bueno para la salud!

382
00:58:34,340 --> 00:58:37,440
¿Estofado?
¡Yo no como eso!

383
00:58:37,590 --> 00:58:39,520
Está bien.

384
00:58:39,620 --> 00:58:41,670
Entonces consérvalas.

385
00:58:41,670 --> 00:58:43,200
¡Como mascota!

386
00:58:43,210 --> 00:58:45,040
No tienes que poner aire

387
00:58:45,160 --> 00:58:46,810
en la bolsa.

388
00:58:46,920 --> 00:58:49,120
- ¡No morirá!
- ¿Mascota?

389
00:58:50,970 --> 00:58:52,760
No sé cómo conservarlas.

390
00:58:54,060 --> 00:58:57,090
Dáselas a Laila. Ella sabe.

391
00:58:58,760 --> 00:59:00,490
Va a salir de la bolsa.

392
00:59:00,540 --> 00:59:02,120
Va a escapar.

393

00:59:02,130 --> 00:59:03,880
¡Es tan guay!

394
00:59:05,930 --> 00:59:07,960
¿Es un pescado?

395
00:59:08,010 --> 00:59:09,170
Sí.

396
00:59:09,270 --> 00:59:11,160
¿No se parece a mí?

397
00:59:31,320 --> 00:59:32,720
Dámelas.

398
00:59:35,250 --> 00:59:38,910
Sr, queremos venderlas.

399
00:59:39,910 --> 00:59:42,870
Es pequeña.
Menos de un kilo.

400
00:59:43,640 --> 00:59:45,120
400.

401
00:59:45,160 --> 00:59:46,840
O te lo llevas.

402
00:59:48,020 --> 00:59:50,070
Mi amigo dice que
vale 1000.

403
00:59:51,550 --> 00:59:53,410
Entonces no lo venderemos.

404
00:59:54,030 --> 00:59:55,550
Lo conservaremos.

405
00:59:55,660 --> 00:59:57,090
¿Cómo?

406
00:59:57,600 --> 00:59:59,500
Es fácil cuidar un pez.

407
01:00:00,290 --> 01:00:02,810
¿Nunca has tenido peces
de pequeña?

408
01:00:03,920 --> 01:00:05,350
Mira.

409
01:00:06,560 --> 01:00:09,080
Inserté una especie malaya
dentro de una taiwanesa.

410
01:00:11,400 --> 01:00:13,160
¿Quieres tenerla tú?

411
01:00:57,810 --> 01:00:59,840
No puedo abrir.

412
01:01:00,630 --> 01:01:02,260
Con cuidado.

413
01:01:07,260 --> 01:01:08,820
Aún no.

414
01:01:11,200 --> 01:01:14,010
No puedes abrir los ojos.

415
01:01:14,140 --> 01:01:15,770
Espera aquí.

416
01:01:16,950 --> 01:01:19,490
Aún no.

417
01:01:26,580 --> 01:01:28,630
Ahora puedes abrir.

418

01:01:29,950 --> 01:01:32,370
Laila, ahora estás en casa.

419
01:01:34,790 --> 01:01:36,440
¿Cuál eres tú?

420
01:01:36,650 --> 01:01:38,510
Este.

421
01:01:38,620 --> 01:01:40,440
Qué guapa.

422
01:01:40,580 --> 01:01:42,190
Oh, Dios.

423
01:01:43,930 --> 01:01:46,490
¿Y este?

424
01:01:46,990 --> 01:01:48,680
¿Cuál eres tú?

425
01:01:50,810 --> 01:01:52,520
Oh, esta soy yo.

426
01:01:55,320 --> 01:01:57,120
¿Y este?

427
01:01:57,240 --> 01:01:59,200
Yo, con un año.

428
01:01:59,570 --> 01:02:01,090
Y mi madre.

429
01:02:01,180 --> 01:02:02,840
Mi cuidadora.

430
01:02:12,400 --> 01:02:14,660
¿Son tus abuelos?

431

01:02:15,490 --> 01:02:17,130
No lo sé.

432
01:02:17,480 --> 01:02:19,360
No les he visto nunca.

433
01:02:21,730 --> 01:02:24,850
Sé que se fueron
con la guerrilla.

434
01:02:25,870 --> 01:02:29,450
Pueden ser cualquiera
de ellos.

435
01:02:32,280 --> 01:02:34,490
Pero el país reniega
de ellos.

436
01:02:38,770 --> 01:02:41,470
¿Tus padres no dijeron
nada sobre ellos?

437
01:02:44,800 --> 01:02:46,680
Cuando aún era un niño

438
01:02:47,110 --> 01:02:49,880
fue enviado fuera
de la jungla.

439
01:02:52,530 --> 01:02:54,730
Son cosas del pasado.

440
01:02:56,790 --> 01:02:58,820
¿Tú le quieres?

441
01:03:02,250 --> 01:03:04,090
Pregunta tonta.

442
01:03:18,090 --> 01:03:20,920
Nunca ha sido
un buen padre.

443
01:03:23,660 --> 01:03:25,560
Es un cobarde.

444
01:04:13,960 --> 01:04:15,620
¡No!

445
01:04:19,650 --> 01:04:21,290
¡No!

446
01:04:50,050 --> 01:04:52,870
Corre, me muero de hambre.

447
01:04:53,030 --> 01:04:55,050
Venga.

448
01:05:11,740 --> 01:05:13,650
Más, más.

449
01:05:59,860 --> 01:06:01,270
¡Moved!

450
01:06:01,380 --> 01:06:03,470
No están permitidos
los alimentos y bebidas.

451
01:06:12,270 --> 01:06:13,220
¡Moved!

452
01:06:13,260 --> 01:06:14,690
¡Id!

453
01:06:16,840 --> 01:06:18,290
Alto.

454
01:06:21,140 --> 01:06:22,590
Adelante.

455
01:06:23,530 --> 01:06:24,960

Deprisa.

456
01:06:25,520 --> 01:06:27,010
Alto.

457
01:06:30,140 --> 01:06:31,580
Alto.

458
01:09:01,300 --> 01:09:02,750
¡Cuidado!

459
01:09:02,780 --> 01:09:05,010
¡Todos adentro!
¡Vienen los rojos!

460
01:09:09,070 --> 01:09:10,410
¡Cuidado!

461
01:09:10,440 --> 01:09:13,540
Todos adentro.

462
01:09:29,620 --> 01:09:34,380
Soñé con un hombre.
Había perdido un dedo.

463
01:10:24,580 --> 01:10:26,250
Hola Laila.

464
01:10:28,810 --> 01:10:30,450
¿Qué pasa?

465
01:10:42,700 --> 01:10:44,840
¿Cuánto de grande quieres?

466
01:10:44,990 --> 01:10:46,670
No lo sé.

467
01:10:47,200 --> 01:10:48,680
¿Así?

468
01:10:52,550 --> 01:10:54,000
¿Así?

469
01:10:54,020 --> 01:10:55,780
- Quizás así.
¿Así?

470
01:10:58,960 --> 01:11:00,410
Sí.

471
01:11:39,770 --> 01:11:41,530
Sra, ya le he dicho.

472
01:11:41,590 --> 01:11:43,990
No es residente.
No puede sacar fotos.

473
01:11:44,110 --> 01:11:46,790
Estoy esperando a un amigo.

474
01:11:46,940 --> 01:11:49,480
No es de aquí.
No puede sacar fotos.

475
01:11:50,380 --> 01:11:51,840
Laila.

476
01:12:41,350 --> 01:12:42,960
Quiero comer ya.

477
01:12:49,820 --> 01:12:51,590
¿Por qué tienes esto?

478
01:12:52,510 --> 01:12:54,180
Déjame ayudarte.

479
01:12:57,760 --> 01:12:59,440
Eres bueno.

480

01:12:59,480 --> 01:13:01,030
Para ti.

481
01:13:03,690 --> 01:13:06,560
Tengo un regalo para ti.

482
01:13:14,730 --> 01:13:16,990
Feliz año nuevo.

483
01:13:20,680 --> 01:13:22,340
Esto es especial.

484
01:13:22,410 --> 01:13:23,950
¿Recuerdas?

485
01:13:24,000 --> 01:13:26,590
En el hospital te dije.

486
01:13:26,720 --> 01:13:28,210
Boluomi.

487
01:13:29,840 --> 01:13:31,310
Gracias.

488
01:13:54,050 --> 01:13:55,650
Huele bien.

489
01:13:57,880 --> 01:13:59,790
Huele delicioso.

490
01:13:59,930 --> 01:14:01,590
Huele a casa.

491
01:14:02,230 --> 01:14:03,840
Dame uno.

492
01:14:13,270 --> 01:14:15,530
Es tan dulce.

493

01:14:22,520 --> 01:14:26,280
En Malasia el boluomi
es muy grande.

494
01:14:28,030 --> 01:14:31,140
También en Filipinas.

495
01:14:36,360 --> 01:14:38,270
¿Tienes permiso para hacerlo?

496
01:14:41,100 --> 01:14:43,190
Es habitación de mi amigo.

497
01:14:43,750 --> 01:14:45,350
Año nuevo chino.

498
01:14:45,360 --> 01:14:47,030
Todos van a casa.

499
01:14:48,820 --> 01:14:50,430
No tengo llaves.

500
01:14:55,400 --> 01:14:56,820
Entra.

501
01:15:15,120 --> 01:15:18,260
Este es el canal secreto
de Yi fan.

502
01:15:20,610 --> 01:15:21,960
Laila.

503
01:15:22,040 --> 01:15:24,570
¿Qué significa Mahal kita?

504
01:15:25,760 --> 01:15:27,390
¿Cómo lo sabes?

505
01:15:27,820 --> 01:15:29,500
¿Qué significa?

506
01:15:29,900 --> 01:15:32,180
Significa Mahal kita.

507
01:15:56,120 --> 01:15:58,540
Esta melodía es tan bonita.

508
01:16:00,550 --> 01:16:02,190
Es un sueño.

509
01:17:54,180 --> 01:17:55,890
Ya has vuelto.

510
01:17:58,520 --> 01:18:00,190
Estoy bien.

511
01:18:00,980 --> 01:18:02,710
¿No puedes dormir?

512
01:18:05,000 --> 01:18:06,630
Estoy bien.

513
01:18:07,810 --> 01:18:09,560
Ríe.

514
01:18:10,700 --> 01:18:12,450
Ríe.

515
01:18:14,420 --> 01:18:16,120
¿También un regalo?

516
01:18:17,840 --> 01:18:19,800
¿De tu novio?

517
01:18:25,200 --> 01:18:29,430
Laila, eres muy bonita.

518
01:18:39,270 --> 01:18:41,180
Eres muy bonita.

519
01:18:42,310 --> 01:18:43,730
¿Yo?

520
01:18:44,670 --> 01:18:46,480
Soy muy bonita.

521
01:18:49,590 --> 01:18:51,060
Laila.

522
01:18:54,530 --> 01:18:55,990
Laila.

523
01:19:36,190 --> 01:19:37,960
Shue, no te preocupes.

524
01:19:38,040 --> 01:19:41,930
Cuando te cures,
te mandarán a Vietnam.

525
01:19:43,670 --> 01:19:48,210
No hables de los masajes
con nadie.

526
01:19:51,590 --> 01:19:53,600
Shue, ¿me entiendes?

527
01:20:25,640 --> 01:20:27,080
Laila.

528
01:20:33,440 --> 01:20:35,160
¿Tú me quieres?

529
01:20:48,920 --> 01:20:51,430
Laila me quiere.

530
01:20:59,180 --> 01:21:03,400
Laila me quiere.

531

01:21:07,040 --> 01:21:09,240
Shue, venga.

532
01:23:29,220 --> 01:23:30,620
Vamos.

533
01:26:26,570 --> 01:26:28,910
No están permitidos
los alimentos y bebidas.

534
01:27:48,250 --> 01:27:51,420
¡Gyun, cuánto tiempo!

535
01:28:08,000 --> 01:28:09,750
Cuando estés con otros

536
01:28:09,840 --> 01:28:11,620
llámale papá.

537
01:28:17,090 --> 01:28:18,980
Que parezca tu padre.

538
01:29:28,200 --> 01:29:29,720
¡Disparos!

539
01:29:30,890 --> 01:29:32,310
¡Rápido!

540
01:29:41,740 --> 01:29:43,640
No crees problemas.
¡Fuera!

541
01:29:44,270 --> 01:29:47,250
¡Fuera, fuera!

542
01:29:54,100 --> 01:29:57,050
Lo tiene merecido.

543
01:31:24,270 --> 01:31:26,760
¡Dime quién ha sido!

544
01:31:26,790 --> 01:31:28,130
Atadla.

545
01:31:28,150 --> 01:31:29,330
¡Rápido!

546
01:31:29,410 --> 01:31:30,840
¡Rápido!

547
01:31:30,910 --> 01:31:32,020
¡Apunta!

548
01:31:32,110 --> 01:31:33,800
¿Quién ha sido?

549
01:31:34,030 --> 01:31:35,820
Señala quién ha sido.

550
01:31:36,180 --> 01:31:38,510
No me hagas perder tiempo.

551
01:31:42,720 --> 01:31:44,160
¡Rápido!

552
01:31:44,240 --> 01:31:46,300
Me haces perder tiempo.
Señálame.

553
01:31:48,510 --> 01:31:50,670
¡Traidora!

554
01:31:55,340 --> 01:31:56,800
¡Te avisé!

555
01:31:56,850 --> 01:31:58,980
Es lo que pasa
cuando no me escuchan.

556

01:32:00,040 --> 01:32:02,620
¿Por qué no me hacéis caso?

557
01:32:02,930 --> 01:32:04,400
Corred.

558
01:32:04,440 --> 01:32:06,160
¡Vienen los rojos!

559
01:33:40,800 --> 01:33:42,450
Aquí tienes.

560
01:33:42,910 --> 01:33:44,570
Gracias.

561
01:33:57,240 --> 01:33:58,880
Hola, Laila.

562
01:34:04,710 --> 01:34:07,780
¿Trabajas en otro sitio?

563
01:34:09,900 --> 01:34:11,610
Sí, en una obra.

564
01:34:17,800 --> 01:34:20,140
¿Vuelves a tu país?

565
01:34:23,570 --> 01:34:26,770
Sí, pero tengo que
ahorrar primero.

566
01:34:31,860 --> 01:34:33,410
¿Y tú?

567
01:34:37,540 --> 01:34:39,620
¡No sé aún!

568
01:34:45,380 --> 01:34:49,040
La planta que me enseñaste.
¿Puedo quedármela?

569

01:34:53,000 --> 01:34:54,530

Claro.

570

01:35:01,780 --> 01:35:04,640

¿Podemos seguir en contacto?

571

01:35:16,500 --> 01:35:18,670

Somos diferentes.

572

01:35:23,640 --> 01:35:25,310

Me voy.

573

01:35:25,460 --> 01:35:26,910

Adiós.

574

01:36:20,850 --> 01:36:23,470

Laila, mira,

un vídeo gracioso.

575

01:36:31,030 --> 01:36:32,670

¿Quieres beber?

576

01:36:34,730 --> 01:36:36,190

¿Qué vídeo?

577

01:36:36,280 --> 01:36:37,920

Noticias graciosas.

578

01:36:44,490 --> 01:36:48,030

La policía ha detenido a

un hombre que robaba anguilas.

579

01:38:01,920 --> 01:38:03,980

El jefe les ha abandonado.

580

01:38:06,980 --> 01:38:09,820

Ni saben su nombre.

581

01:38:20,180 --> 01:38:22,400
¿Eres de Indonesia?

582
01:38:25,440 --> 01:38:26,850
Sí.

583
01:38:31,900 --> 01:38:33,480
El bebé.

584
01:38:33,830 --> 01:38:35,600
¿Cuántos meses tiene?

585
01:38:39,600 --> 01:38:41,160
7 meses.

586
01:38:44,170 --> 01:38:46,170
¿No hay partida de nacimiento?

587
01:38:46,320 --> 01:38:48,520
No hables mucho.

588
01:40:00,840 --> 01:40:02,390
Sonny.

589
01:40:05,380 --> 01:40:07,340
Sonny, no tengas miedo.

590
01:40:11,040 --> 01:40:13,840
No tengas miedo.

591
01:40:16,250 --> 01:40:17,780
Hablo malayo.

592
01:40:20,220 --> 01:40:22,120
Hablo malayo.

593
01:40:24,550 --> 01:40:28,260
¿Conoces a la joven Laila?

594

01:41:17,640 --> 01:41:19,520
Batu.

595
01:41:21,390 --> 01:41:23,330
Piedra.

596
01:41:25,430 --> 01:41:27,120
Angin.

597
01:41:28,850 --> 01:41:30,620
Viento.

598
01:41:36,470 --> 01:41:37,990
Bulan.

599
01:41:39,140 --> 01:41:41,050
Luna.

600
01:41:45,570 --> 01:41:47,350
Boluomi.

601
01:41:49,050 --> 01:41:50,950
Boluomi.

602
01:42:49,000 --> 01:42:52,880
En memoria de mis abuelos.